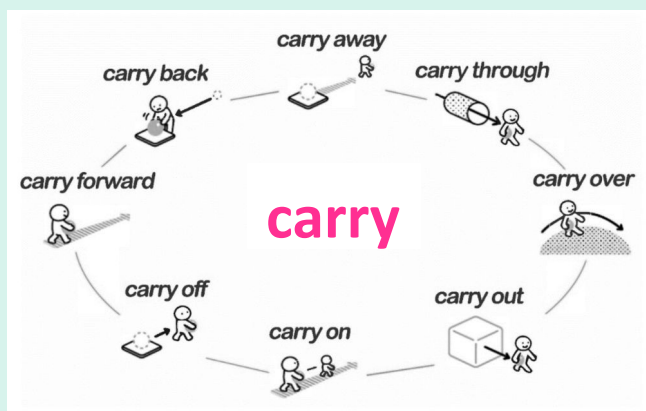


< 句動詞 > carryの世界

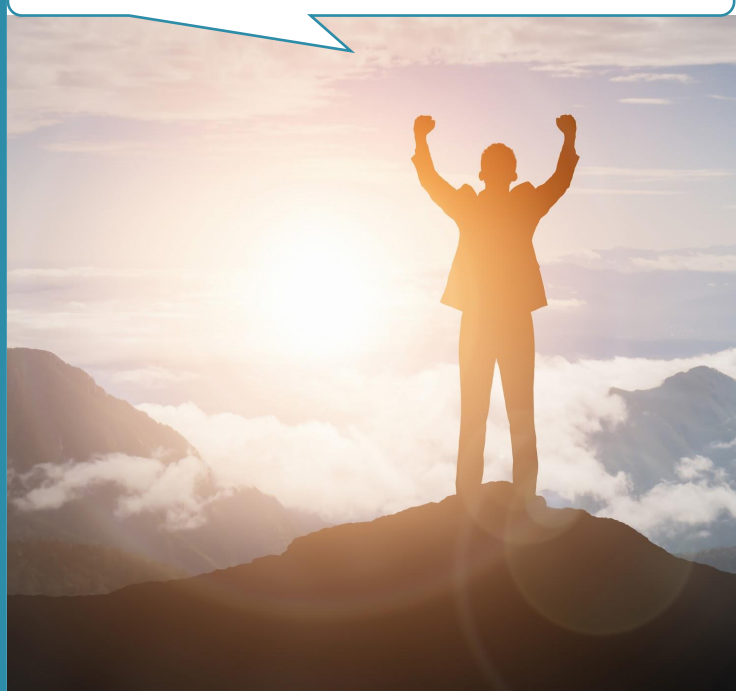
CORE IMAGE



何かを手にして運ぶ

駅などで大きな荷物を運んでいる友人を見て...
 Let me carry your bag.
 (かばんを運んであげましょう)

I somehow carried through my end.



CARRY AWAY

「何かを運ぶ」の carry と「離れて」の away が融合 ⇒ 「何かを運び去る」

<持ち歩いていた原稿を落としてしまい>



I dropped the manuscript and the wind **carried** it **away**.

私は原稿を落とし、風がそれを運び去った
 ☞ 風が原稿をさらって行ったという感じ。

<洪水で家が押し流された>



Several houses **were carried away** by the flood.

何軒かの家が洪水で押し流された

<私のことを carry away といえば>



I think she has **carried** me **away**.

彼女は僕を夢中にさせたみたい
 ☞ 「心をどこかに運び去る」といった感じ。

CARRY BACK

「何かを運んで、元に戻す」

<空になった皿を見て>



Carry the empty plates **back** to their original place.

空になった皿を元の場所に戻しなさい

<古い写真を見ていると>



The old photos **carry** me **back** to the days when I was in New York.

この古い写真を見ているとニューヨークにいた頃を思い出す

☞ 「(時間をさかのぼりながら)私を過去のある時期に運ぶ」ということ。take back や bring back で表現することも可能。take back は「(手にして一気に)過去のある時期に連れて行く」、bring back は「(過去のある時期に重点を置き)そこに連れ戻す」という感じ。

CARRY OFF

「何かを運ぶ」の carry と「ある状態から分離する」の off が融合。

「何かをある所から切り離して運ぶ」「何かを奪うように運ぶ」といったイメージ。「何かをやり遂げる」といった比喩的な状況でも使われる。

<難しい仕事だったが>



It was a difficult job, but we **carried** it **off** well.

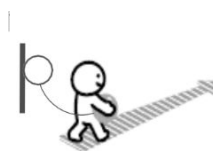
それは難しい仕事だったが、我々はうまくやり遂げた

<ある俳優に言及して>



James **carried off** his part better than we had expected.

ジェームズは期待以上にうまく役を演じきった



<アカデミー賞で>



He **carried off** the 50th Academy Award for Best Actor.

彼は第 50 回アカデミー主演男優賞を勝ち取った
☞ **carry off** のイメージは「賞などをさらう」という状況にもぴったり

<コレラが発生して>



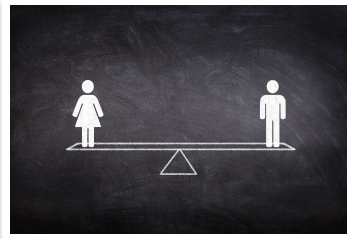
Cholera **carried** many villagers **off** a couple years ago.

コレラが 2、3 年前に多くの村人の命を奪った
☞ 「コレラが多くの村人の命を持ち去った」という感じ

CARRY ON

「運び続ける、連続して運ぶ」

<女性の権利を獲得しなければならない>



They **carried on** a campaign for equal rights for women.

彼らは男女同権運動を推し進めた



<子供がうるさくて会話もできない>



We couldn't **carry on** our conversation with the noisy children around us.

うるさい子どもたちに囲まれて話もできなかった

<教師が生徒に指示を出す場面>



Carry on quietly with your work until I come back.

戻って来るまで、静かに作業を続けなさい

<子供たちがあまり感心できない行動をしていて>



The children annoyed me by **carrying on** all morning.

子どもたちが午前中ずっといたずらばかりして僕を困らせた

☞ この **carry on** は、behave badly (いたずらをする)に言い換えることが可能。

<他人の悪口をいう女性>



She **carried on** about her colleagues for hours.

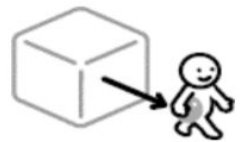
彼女は同僚について悪口を何時間も言った

☞ 何かを続けるというのが **carry on** だが「悪口をいい続ける」のようにネガティブな意味が含まれるのが一般的。名詞で **carryings-on** ⇒「ばかげたふるまい、ふしだらな行い、ドンチャン騒ぎ」。なお、空港で **carry-on** といえば「機内持ち込み荷物」のこと。**carry-on** baggage が名詞化したもの

CARRY OUT

「何かを運んで外に出す」

「中から運んで外に出す」⇒⇒⇒「何かを最後まで運ぶ」、「何かを仕上げる」



<ガーデンパーティーをやりたい>



Carry those chairs **out** into the garden.

そのいすを庭に運び出してください

☞ Put those chairs out into the garden. とも言うが、carry には「手にして移動する」という移動行程の部分に強調点が置かれるのに対して、put は「移動させた結果」に強調点がある。

<計画をやり遂げる>



が表面的に

Thanks to your cooperation, we were able to **carry out** the plan without any trouble.

ご協力をいただき、無事に計画を実行することができました

<公約を果たす>



Our government will **carry out** the promises as soon as it can.

わが政権はできるだけ早く約束を果たします

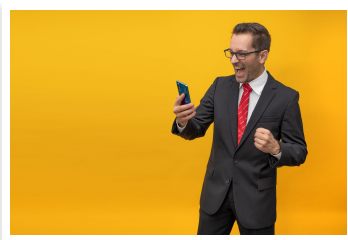
<実験を行う>



The government is **carrying out** a series of tests on growing genetically modified crops.

政府は遺伝子組み換え作物を育てることに
関しての一連の実験を行っている

<仕事などがうまくいったとき>



The work has **been carried out** very nicely.

仕事がとてもうまくいった

CARRY OVER

「弧を描くように運ぶ」



<会議の議題が残ってしまい>



We decided to **carry over** the meeting.

会議を(いったん終えて)また続けることにした
☞ The conference **was carried over** for another week.
(会議はもう1週間引き延ばされた)のように受動態でも
よく表現する。

<会議の持越し>



The meeting **carried over** into the afternoon because there was so much to talk about.

会議は話すことがたくさんあったので午後まで
持ち越した

<会計の持越し>



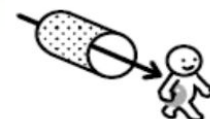
The deficit of fiscal year 2009 **was carried over** to the year 2010.

2009 年度会計年度の損失は 2010 年度分へ持ち越された

CARRY THROUGH

「何かを運ぶ」の carry と「何かを通り抜けて」の through が融合。

→「(困難にもかかわらず)切り抜ける(切り抜けさせる)」



<難局に直面したが>



It was his courage that **carried** him **through**.

彼に困難を切り抜けさせたのは勇気だった

<目的の達成は容易ではなかったが>



I somehow **carried through** my end.

僕は(厳しい状況で)何とか目的を達成した

☞ **carry through** my end は **carry** my end **through** と表すこともできる。

<厳しい時を乗り切る>



He **carried** his business **through** hard times.

彼は厳しい時期を乗り切ってビジネスを存続させた

☞ through には前置詞としての使い方もある

イメージで復習

